VOTRE NOUVELLE LAVANTE-SECHANTE

Cette nouvelle machine, munie du système de lavage "DDS" breveté Zanker, répond à toutes les exigences de traitement moderne du linge en économisant l'eau, l'énergie et le détergent.
Même les petites charges de linge sont lavées de manière économique car les valeurs de consommation s'adaptent automatiquement à la quantité et au type de linge.

La manette pour la sélection des programmes est simple à utiliser dans la mesure où elle regroupe aussi bien la fonction de choix du programme que celle du choix de la température.

L'indicateur des programmes renseigne sur le déroulement du programme en cours.

Le dispositif "water stop" prévient les éventuels dégâts causés par l'eau.

Grâce au programme de séchage électronique et chronométrique vous aurez du linge sec et souple quelles que soient les conditions météorologiques.

Conseils écologiques

Afin de réaliser des économies d'eau et d'énergie et de contribuer à la protection de l'environnement, nous vous conseillons de respecter les instructions suivantes:

- Utilisez si possible l'appareil à pleine capacité plutôt qu'avec des charges partielles. Veillez toutefois à ne pas surcharger le tambour.
- N'utilisez le programme avec prélavage que pour du linge très sale.
- Adaptez la dose de lessive à la dureté de l'eau ainsi qu'à la charge et au degré de salissure du linge.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tous les matériaux marqués par le symbole ♺ sont recyclables. Pour qu'ils puissent être récupérés (recyclés), il est nécessaire de les déposer dans les déchetteries prévues à cet effet (renseignez-vous auprès des autorités locales).

Si vous procédez à la mise à la casse de votre appareil, veillez à mettre hors d'usage ce qui pourrait représenter un danger: coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et détériorez le dispositif de fermeture du hublot.

SOMMAIRE

Avertissements . . . . . Page 44

Installation . . . . . Page 45

Débridage . . . . . Page 45
Emplacement . . . . . Page 45
Arrivée d'eau . . . . . Page 45
Vidange . . . . . Page 46
Branchement électrique . . . . . Page 46
Avant la mise en marche. . . . . Page 46

Caractéristiques techniques . . . . . Page 47

Utilisation. . . . . Page 48

Le bandeau de commande . . . . . Page 48
Description des commandes . . . . . Pages 49-51
Sélection des programmes . . . . . Pages 51
Conseils pour le lavage et le séchage . . . . . Page 52
Le tri du linge par catégorie . . . . . Pages 52
Températures . . . . . Page 52
Charge . . . . . Page 52
Avant de charger le linge . . . . . Page 52
Traitement des taches . . . . . Page 52
Produits de lavage. . . . . Page 53
Séchage . . . . . Pages 53
Programmes de lavage . . . . . Pages 54-55
Temps de séchage . . . . . Pages 56
Symboles internationaux pour l'entretien des textiles . . . . . Page 57
Comment procéder (lavage + séchage) . . . . . Page 58

Entretien . . . . . Page 59

La carrosserie. . . . . Page 59
Le tiroir des bacs à produits . . . . . Page 59
Précautions contre le gel . . . . . Page 59
Le filtre du tuyau d'arrivée d'eau . . . . . Page 59
Le filtre de vidange . . . . . Page 59

En cas d'anomalie de fonctionnement . . . . . Page 60

FRANCAIS

AVERTISSEMENTS

Il est très important que cette notice d'utilisation soit gardée avec l'appareil pour toute consultation future. Si cet appareil doit être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation suive l'appareil, de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être mis au courant du fonctionnement de celui-ci et des avertissements s'y rapportant.

Ces avertissements ont été rédigés pour votre sécurité et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

- A la réception de l'appareil, nous vous prions de faire les «réserves d'usage» en présence du livreur (dégâts esthétiques par exemple).

RECOMMANDATIONS GENERALES

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez donc à ce que les enfants n'y touchent pas ou qu'ils ne l'utilisent pas comme un jouet.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil se réchauffe sensiblement au niveau du hublot. Assurez-vous par conséquent que les enfants en bas âge ne s'en approchent pas.

INSTALLATION

- L'appareil doit être débridé avant l'utilisation. La non élimination ou l'élimination incomplète des dispositifs de protection pour le transport pourrait occasionner des dommages à l'appareil ou aux meubles. Suivez à ce propos le paragraphe relatif dans la notice d'utilisation.
- Si l'installation de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.
- Tous travaux hydrauliques nécessaires à l'installation de l'appareil ne seront confiés qu'à un plombier qualifié.
- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.
- Si la machine est installée sur un sol recouvert de moquette, réglez les pieds de façon à ce que l'air puisse circuler librement autour de l'appareil.

UTILISATION

- Votre appareil est destiné à un usage domestique. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
- Lavez et séchez en machine uniquement les articles pouvant supporter ce traitement. Suivez les indications se trouvant sur l'étiquette dont chaque article est muni.
- Ne surchargez pas l'appareil. Suivez les instructions données dans la notice d'utilisation.
- Les articles détachés à l'essence, à l'alcool, au trichloréthylène, etc. ne doivent pas être mis dans un lave-linge. Si de tels détachants sont utilisés avant le lavage en machine, il faudra attendre que le fluide se soit évaporé avant d'introduire les articles dans l'appareil.
- Lorsque le lavage est effectué avec une lessive liquide contenue dans une boule à placer directement dans le tambour, il est nécessaire de retirer cette boule avant de procéder au séchage du linge.
- Ne lavez pas en machine le linge avec baleines, les tissus non ourlés ou déchirés.
- Les pièces de monnaie, épingles de sûreté, broches, vis, etc. qui sont restées dans le linge peuvent provoquer des dommages importants.
- Groupez les petits articles, tels que chaussettes, ceintures, etc. dans un petit sac de toile ou une taie, afin d'éviter que ces pièces ne puissent se glisser entre le tambour et la cuve.
- N'utilisez que la quantité de produit assouplissant indiquée par le fabricant. Une quantité excessive pourrait endommager le linge.
- Contrôlez toujours, avant d'ouvrir le hublot, que l'eau a été évacuée. Dans le cas contraire effectuez la vidange suivant les indications de la notice d'utilisation.
- Les petits animaux domestiques peuvent se glisser dans le tambour du lave-linge. Contrôlez le tambour de votre machine avant de mettre l'appareil en fonctionnement.
- Débranchez toujours la prise de courant et fermez le robinet de l'eau après l'utilisation de l'appareil.
- Laissez le hublot entrouvert lorsque l'appareil n'est pas utilisé, afin de préserver le joint du hublot et d'éviter la formation d'odeur de moisi.

SERVICE APRES-VENTE

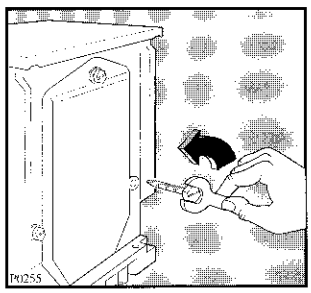
- En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.
  Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le service après-vente le plus proche et exigez des pièces d'origine.

INSTALLATION

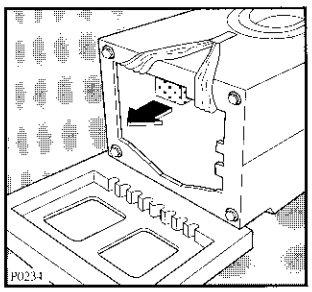
Débridage

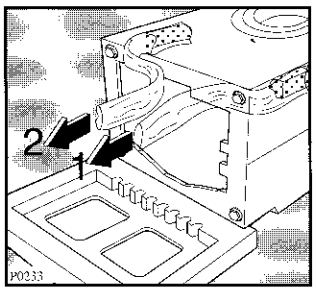
Avant de mettre la machine en marche il est indispensable d'enlever les dispositifs de sécurité utilisés pour le transport.

Il est conseillé de conserver tous ces dispositifs, car ils devront être remontés en cas de transferts futurs de l'appareil.

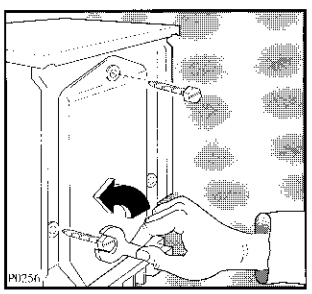


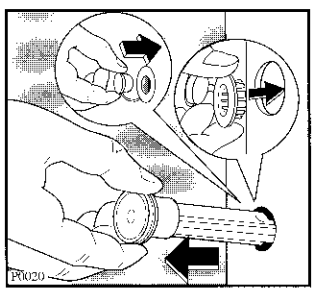
Dévissez à l'aide de la clé livrée avec l'appareil la vis arrière droite.
Couchez l'appareil sur le dos, en faisant attention à ne pas endommager les tuyaux.
A cet effet placez une cornière de l'emballage entre la machine et le sol.





Enlevez le bloc de polystyrène du fond de la machine.
Dégagez les deux sachets en polyéthylène en enlevant l'adhésif.
Extrayez avec soin le sachet droit (1) et ensuite le sachet gauche (2) en les tirant vers le centre de l'appareil.



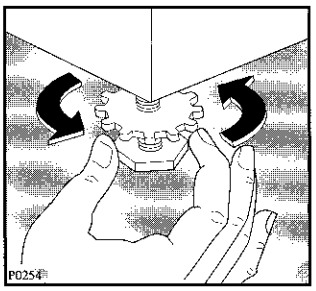


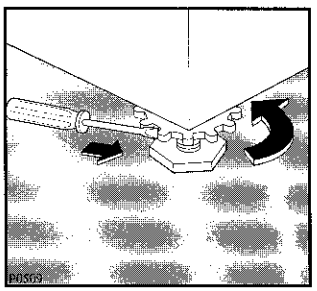
Remettez la machine debout et dévissez les 2 autres vis à l'arrière.
Extrayez les trois goujons en plastique des trous où se trouvaient les vis.
Bouchez les trous restés libres à l'aide des caches qui sont livrés avec la notice d'utilisation.

Emplacement

Placez l'appareil sur un sol plat et dur.
Veillez à ce que l'appareil ne touche pas au mur ou aux autres meubles de la cuisine.
Le robinet, l'installation pour la vidange et la prise de courant doivent se trouver à proximité des tuyaux de la machine et du câble d'alimentation.

Mettez l'appareil à niveau en vissant ou en dévissant les vérins avant.
Une mise à niveau précise évite les vibrations, les bruits et les déplacements de la machine durant le fonctionnement. Après la mise à niveau, bloquez les vérins en serrant les bagues à l'aide d'un tournevis.

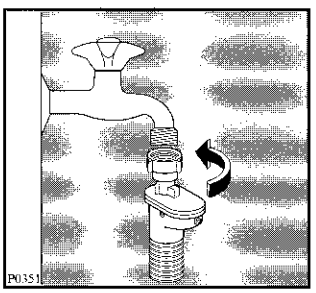


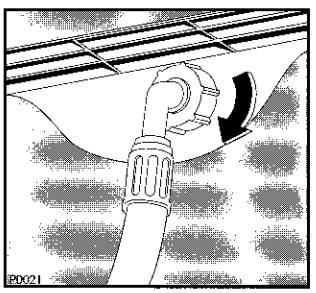


Arrivée d'eau

Branchez le tuyau d'arrivée à un robinet fileté au pas de gaz de 3/4".

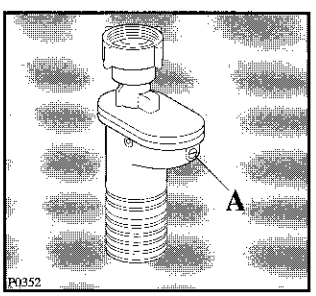
Le tuyau d'arrivée ne peut pas être prolongé. Si le tuyau est trop court, achetez un tuyau pour haute pression plus long, équipé du dispositif "water stop", spécialement conçu pour lave-linge.





L'autre extrémité du tuyau d'arrivée, du côté de la machine, peut être orientée dans n'importe quelle direction. Dévissez un peu la bague de serrage, tournez le bout du tuyau et revissez solidement la bague.

Dispositif de blocage de l'eau (water stop)

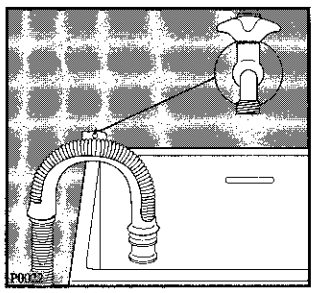


Ce dispositif protège contre les dégâts causés par l'eau.
Le tuyau d'arrivée peut se détériorer à cause d'une usure naturelle: dans ce cas ce dispositif bloque l'entrée d'eau dans l'appareil. **Le défaut est signalé par l'apparition d'un repère rouge dans la fenêtre "A".**
Fermez le robinet de l'eau et appelez le Service Après-Vente.

FRANCAIS

Vidange

La crosse du tuyau de vidange peut être placée de trois manières différentes:

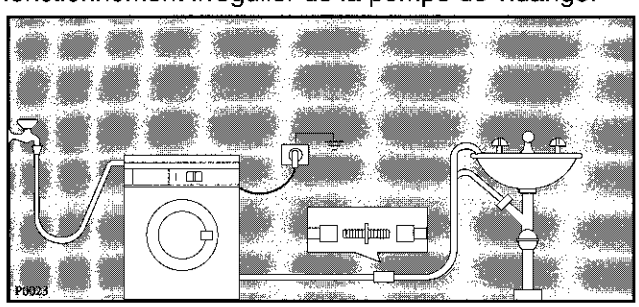


Sur le bord d'un lavabo à l'aide du coude en plastique livré avec l'appareil. Dans ce cas il est nécessaire de veiller à ce que l'extrémité ne puisse pas se décrocher du bord lorsque la machine effectue la vidange. Vous pouvez, par exemple, la fixer avec une petite ficelle au robinet, ou l'accrocher au mur.

Dans une dérivation de la vidange du lavabo. Cette dérivation doit se trouver au-dessus du siphon, de manière que la crosse du tuyau soit au moins à 60 cm du sol.

Dans un conduit de vidange dont la distance au sol doit être comprise entre 60 et 90 cm.
Il est indispensable de prévoir une entrée d'air à l'extrémité du tuyau de vidange, pour éviter un siphonnage éventuel.

En outre, le tuyau de vidange ne devra former aucun coude. Il devra être placé au niveau du sol, la crosse devra se trouver à la hauteur indiquée précédemment. L'inobservation de ces règles pourrait entraîner un fonctionnement irrégulier de la pompe de vidange.



Branchement électrique

Cette machine ne peut être branchée qu'à 220-230 V, 50 Hz.

Vérifiez si le compteur et les fusibles de l'installation électrique de la maison peuvent supporter l'intensité absorbée par la machine, compte tenu des autres appareils branchés.

Utilisez un socle de prise de courant comportant une borne de mise à la terre, qui doit être obligatoirement raccordée conformément aux normes en vigueur.

Notre responsabilité ne saurait être engagée, en cas d'accidents ou incidents provoqués par une mise à la terre inexistante ou défectueuse.

Avant la mise en marche

Avant de faire votre première lessive nous vous conseillons d'effectuer un lavage préliminaire sans linge pour un nettoyage éventuel du tambour et de la cuve. Versez 1/2 gobelet de lessive dans le bac réservé au lavage et affichez un programme à 60°C.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	Hauteur	85 cm
	Largeur	60 cm
	Profondeur	57 cm
Tension/fréquence		220-230 V / 50 Hz
Puissance totale		2200 W
Puissance minimum du fusible		10 A
Pression de l'eau	minimum	5 N/cm^2
	maximum	80 N/cm^2

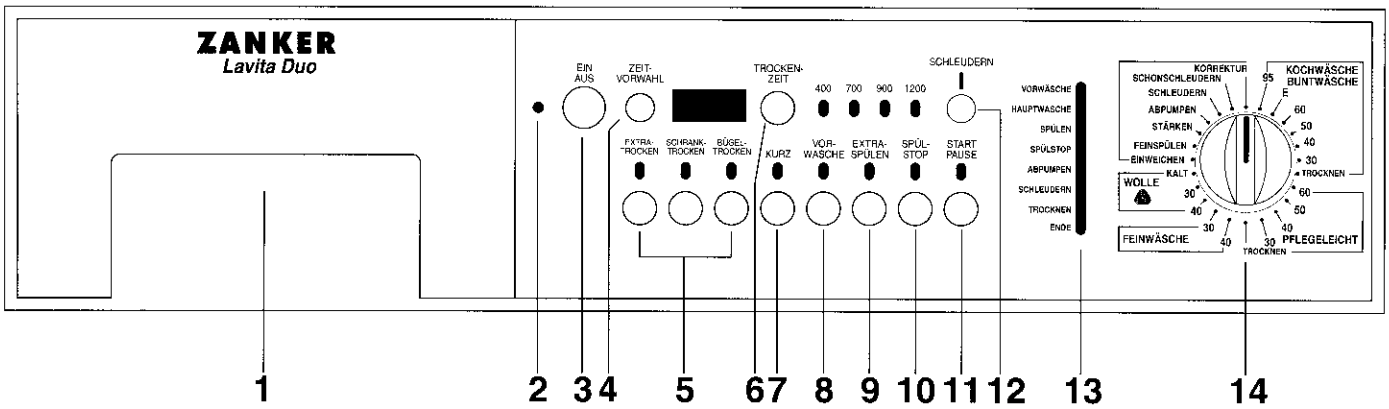
		Lavage	**Séchage**
Charge maximum	coton	5 kg	2,5 kg
	synthétiques	2 kg	2 kg
	délicats	2 kg	-
	laine	1 kg	-
Vitesse d'essorage	maximum	1200 t/min.	

CE Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:
- 73/23 CEE 19/02/73 (Basse tension) et modifications successives;
- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications successives.

FRANCAIS

UTILISATION

Le bandeau de commande



1 Tiroir des bacs à produits

2 Voyant de fonctionnement

3 Touche de mise sous tension (EIN/AUS)

4 Touche démarrage retardé (ZEITVORWAHL)

5 Touches sélection degré de séchage

6 Touche sélection temps de séchage

7 Touche lavage rapide (KURZ)

8 Touche prélavage (VORWÄSCHE)

9 Touche rinçage supplémentaire (EXTRA SPÜLEN)

10 Touche arrêt cuve pleine d'eau (SPÜLSTOP)

11 Touche départ (START/PAUSE)

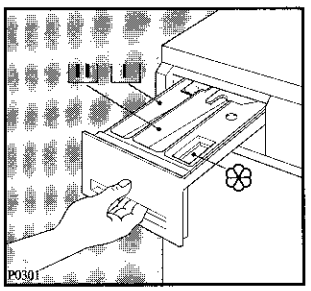
12 Touche de sélection de la vitesse d'essorage (SCHLEUDERN)

13 Voyants de déroulement du programme

14 Sélecteur programmes (programmateur)

Description des commandes

1 Tiroir des bacs à produits



Symboles

I Prélavage

II Lavage

Assouplissant

2 Voyant de fonctionnement

Il s'allume en enclenchant la touche de mise sous tension EIN/AUS et s'éteint en relâchant la même touche.

Fonction des touches

Lorsqu'on appuie sur ces touches, les voyants correspondants s'allument. En appuyant à nouveau, les voyants s'éteignent.
Lorsqu'on appuie sur une touche dont la fonction n'est pas compatible avec le programme sélectionné, tous les voyants se mettent à clignoter. Ils s'éteignent au bout d'une seconde environ.

3 Touche de mise sous tension EIN/AUS

Appuyez sur cette touche pour mettre sous tension la machine. Appuyez à nouveau pour la mettre hors tension.

4 Touche démarrage retardé ZEITVORWAHL

Grâce à cette touche, il est possible de choisir de retarder le démarrage de la machine jusqu' à un maximum de 19 heures.

Il faut enclencher cette touche avant d'appuyer sur la touche départ (START/PAUSE).

Sur le display, se trouvant à côté on voit apparaître le délai programmé. Au bout d'une minute, la machine commence le compte à rebours (en heures), qui est visualisé.

La dernière heure est visualisée de 5 minutes en 5 minutes.

En appuyant à nouveau sur la touche, jusqu'à ce que le dispositif de visualisation s'éteigne, la fonction est annulée et le programme démarre.

5 Touches pour la sélection du degré de séchage

Ces touches permettent de choisir trois niveaux de séchage.

En appuyant sur l'une des touches, le voyant correspondant s'allume.

En appuyant à nouveau le voyant s'éteint.

Il est aussi possible de sélectionner un démarrage retardé en appuyant sur la touche prévue à cet effet.

Au moment où le programme démarre, la machine règle automatiquement le temps de séchage, celui-ci dépendant du niveau de séchage sélectionné.

Les degrés de séchage pouvant être sélectionnés sont les suivants:

- **Extra sec** (seulement pour le coton)

Convenant au linge épais, à faire sécher à fond (par exemple: tissu-éponge, peignoirs, etc.)

- **Prêt à ranger**

Pour le linge qu'il n'est pas indispensable de repasser et qui a une épaisseur uniforme (par exemple: linge de corps, tricots, etc.)

- **Prêt à repasser**

Pour le linge qui a besoin d'être repassé (par exemple: chemises, chemisiers, literie).

6 Touche pour la sélection du temps de séchage

Grâce à cette touche, il est possible de régler le temps de séchage par intervalles de 5 minutes, jusqu'à un maximum de 130 minutes pour le coton et de 100 minutes pour les synthétiques.

Le temps sélectionné apparaît sur l'écran d'affichage.

En sélectionnant le temps de séchage, il faut faire attention au type de tissu et au niveau de séchage voulu (extra sec, sec pour rangement, humide pour repassage). Reportez-vous au tableau des temps de séchage.

Choisissez le temps de séchage en tenant compte des 10 minutes de refroidissement.

Par exemple, si vous choisissez un temps de 60 minutes, la machine sèche le linge pendant 50 minutes, tandis que le refroidissement occupe les 10 autres minutes.

Dès que le programme de séchage commence, l'écran d'affichage permet de visualiser le temps restant, en se déclenchant à intervalles d'une minute.

S'il doit y avoir un démarrage retardé, il suffit de sélectionner le retard voulu (en heures), en se servant de la touche prévue à cet effet, puis d'appuyer sur la touche départ START/PAUSE.

7 Touche lavage rapide KURZ

Cette option peut être sélectionnée pour les programmmes **coton** et **synthétiques**. Elle est indiquée pour du linge peu sale.

Le temps de lavage est réduit.

Cette option n'est pas compatible avec le programme Economie et l'option "prélavage" (Vorwäsche).

FRANCAIS

8 Touche prélavage VORWÄSCHE

A utiliser pour du linge très sale: avant le lavage la machine effectuera un prélavage à 40°C max.

Cette option n'est pas compatible avec le programme "laine" et la touche "lavage rapide".

9 Touche rinçage supplémentaire EXTRA-SPÜLEN

En enclenchant cette touche la machine effectuera un rinçage supplémentaire dans les programmes **coton et synthétiques.**

A utiliser en cas d'eau très douce et pour les personnes allergiques aux détergents.

10 Touche arrêt cuve pleine SPÜLSTOP

Cette touche peut être utilisée avec les programmes **coton**. L'eau du dernier rinçage ne sera pas évacuée pour éviter le froissement du linge dans le cas où il ne serait pas retiré immédiatement.

Le hublot reste bloqué.

Pour évacuer l'eau appuyez sur la touche départ START/PAUSE.

Cette touche ne peut pas être enclenchée lors de l'enchaînement lavage et séchage (fonctionnement NON-STOP).

11 Touche départ START/PAUSE

Après avoir appuyé sur la touche de mise sous tension EIN/AUS, le voyant correspondant à la touche départ commence à clignoter.

Si le sélecteur programmes est en position "Korrektur", ce voyant clignote après la sélection du programme.
Après avoir sélectionné le programme désiré et choisi les différentes options, attendez environ 2-3 secondes avant de mettre la machine en marche en appuyant sur la touche départ.
Le voyant s'éteint. Le programme démarre après 20 secondes environ.

Vous pouvez utiliser la touche "départ " pour vidanger la machine, à la fin d'un programme de trempage ou d'un programme avec arrêt cuve pleine. L'eau du trempage sera simplement évacuée, tandis que dans les autres programmes la machine effectuera un essorage.

12 Touche de sélection de la vitesse d'essorage SCHLEUDERN

400 - 700 - 900 - 1200

Cette touche permet de sélectionner la vitesse d'essorage. Si vous n'appuyez pas sur cette touche, l'essorage se fait automatiquement selon le nombre de tours prévu pour le programme sélectionné.

Ceci est important, si vous séchez du linge dans la machine, parce que cela permet d'économiser du temps et du courant et d'obtenir d'excellents résultats, dans le cas du séchage électronique.

Si vous choisissez une vitesse d'essorage de 700 ou 400 tours pour le coton, la machine fait un rinçage supplémentaire.

Les synthétiques et la laine sont essorés à 900 tours/min. Il est possible de réduire la vitesse à 700 ou 400 tours/min.

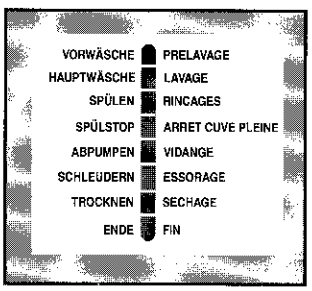
Pour les délicats, la vitesse maximale est de 700 tr/min. Elle peut être réduite à 400 tours/min.

Important

- En sélectionnant une vitesse d'essorage de 700 ou 400 tours pour le coton, il **n'est pas** possible de choisir le séchage automatique.
- En diminuant la vitesse d'essorage à 700 tours pour les synthétiques **vous ne pourrez choisir que** le séchage chronométrique.
- Pour le **séchage chronométrique du coton**, la vitesse minimale pouvant être choisie est de 900 tr/min.
- **Il n'est pas possible** de sélectionner une vitesse de 700 ou 400 tr/min. pour le **séchage électronique**.

13 Voyants de déroulement du programme

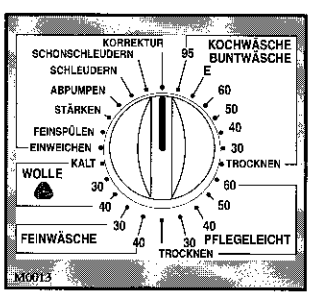
Lorsqu'on sélectionne un programme, les voyants correspondant aux différentes phases composant le progamme s'allument.
Lorsque le programme démarre, seul le voyant qui correspond à la phase en cours reste allumé.
La fin du programme est signalée par le voyant correspondant ENDE: le hublot peut être ouvert.



14 Sélecteur programmes

Cette manette est divisée en 5 secteurs:

- Coton et lin (Koch- u. Buntwäsche)
- Synthétiques (Pflegeleicht)
- Délicats (Feinwäsche)
- Laine (Wolle)
- Programmes supplémentaires



Le sélecteur des programmes peut être tourné soit vers la droite soit vers la gauche.

Symboles sur la manette

- Le symbole **E** correspond au programme "Economie".
- Le mot **KALT** indique que la machine lave à l'eau froide.
- Le mot **TROCKNEN** correspond au séchage

Annulation du programme

Pour annuler un programme en cours, sélectionnez le programme "Korrektur".

Interruption du programme

Pour interrompre un programme ou pour ouvrir le hublot en cours de programme, appuyez sur la touche départ START/PAUSE.
Le voyant correspondant commence à clignoter.
Il n'est possible d'ouvrir le hublot qu'au bout de 2 minutes environ (sécurité).
Si vous appuyez de nouveau sur la touche, le programme repart et le voyant s'éteint.
Important: L'ouverture du hublot est possible en niveau d'eau bas uniquement.

Voyant "hublot bloqué"

En enclenchant la touche EIN/AUS de mise sous tension, ce voyant clignote: au bout de quelques secondes il s'éteint.

Une fois que le programme a démarré, le voyant reste allumé pour indiquer que le hublot est bloqué.

Pour ouvrir le hublot pendant que le programme est en cours il faut d'abord interrompre le programme (voir paragraphe correspondant).
Après extinction du voyant le hublot peut être ouvert.
S'il ne s'ouvre pas, cela signifie que le niveau d'eau dans la machine est trop haut; le hublot reste donc fermé afin d'éviter que l'eau ne s'écoule de la machine.

A la fin du programme le hublot peut être ouvert après l'extinction du voyant. Le déblocage du hublot est signalé aussi par l'allumage du voyant ENDE.

Sélection des programmes

- **Lavage seulement**
  Quantité de linge
  Coton, lin: max. 5 kg
  Synthétiques, délicats: max. 2 kg
  Laine: max. 1 kg
  - Mettez l'appareil sous tension (touche EIN/AUS enclenchée).
  - Sélectionnez le programme de lavage.
  - Choisissez les options désirées.
  - Versez la lessive et l'additif liquide dans le tiroir.
  - Faites démarrer le programme en enclenchant la touche START/PAUSE.
- **Séchage seulement**
  Quantité de linge
  Coton, lin: max. 2,5 kg
  Synthétiques: max. 2 kg
  - Mettez l'appareil sous tension.
  - Tournez le sélecteur programmes sur TROCKNEN (séchage) dans le secteur correspondant.
  - Choisissez le temps ou le degré de séchage
  - Enclenchez la touche START/PAUSE.

Enchaînement lavage et séchage
(fonctionnement NON-STOP)

Il est possible d'enchaîner le lavage et le séchage pour

- le coton et le lin
- les synthétiques
- les programmes STÄRKEN (amidonnage) et SCHLEUDERN (essorage long)

Dans ce cas respectez les quantités suivantes:

Coton, lin	max. 2,5 kg
Synthétiques	max. 2 kg

- Mettez la machine sous tension.
- Sélectionnez le programme de lavage.
- Choisissez les options désirées.
- Versez la lessive et l'additif liquide dans le tiroir.
- Choisissez le temps ou le degré de séchage.
- Enclenchez la touche START/PAUSE.

Le linge sera d'abord lavé et après séché sans aucune autre intervention de votre part.

Si vous désirez changer le temps de séchage pendant le cycle de lavage, il suffit d'enfoncer la touche correspondante jusqu'à ce que le chiffre «O» apparaisse sur l'écran d'affichage, puis programmez un autre temps de séchage.

Naturellement, vous pouvez changer aussi le degré de séchage sélectionné, si vous avez choisi un programme électronique.

FRANCAIS

Conseils pour le lavage et le séchage

Le tri du linge par catégorie:

Pour obtenir les meilleurs résultats de lavage, nous vous conseillons de trier le linge par catégorie:

d'un côté, le linge résistant pouvant supporter un lavage et un essorage énergiques;

de l'autre, le linge délicat qu'il convient de traiter avec précaution.

Pour les charges mixtes, les lessives composées d'articles en fibre de différentes natures, choisissez un programme et une température convenant à la fibre la plus fragile.

Températures

Température élevée 90°-95°C

Idéale pour les articles en coton, lin et chanvre comme les torchons, les serviettes, les draps, les taies d'oreiller, etc. Les fibres, blanches en général, qui peuvent être très tachées.

Température moyenne 60°C

Recommandée pour les blancs qui ne sont pas très tachés ou pour les couleurs bon teint, pour les synthétiques ou les cotons mélangés. En fait, tous ces articles portent une étiquette indiquant qu'ils peuvent être lavés à une température maximale de 60°C.

Basse température 30°C-40°C

Idéale pour les couleurs fragiles, les synthétiques, la soie, l'acrylique et les articles en laine portant l'étiquette «pure laine vierge - ne rétrécit pas - (IWS)». Tous les autres articles en laine doivent en général être nettoyés à sec ou lavés à la main.

Charge

Tous les textiles n'ont pas le même volume d'encombrement et le même pouvoir de rétention d'eau.

C'est pourquoi, d'une manière générale, le tambour peut être rempli:

en totalité mais sans pression excessive pour le linge de coton, lin, métis.

Á moitié de son volume pour les cotons traités et les fibres synthétiques

au tiers environ de son volume pour les articles très fragiles tels que les voilages et les lainages.

Pour une charge de linge mixte, remplissez le tambour en fonction des fibres les plus fragiles.
Nous vous donnons, à titre indicatif, les poids moyens des pièces les plus communes.

peignoir de bain	1200 g
serviette de toilette	180 g
grand drap	1300 g
drap 1 personne	800 g
taie d'oreiller	200 g
chemise de nuit	180 g
pyjama homme	500 g
pyjama enfant	200 g
chemise homme	250 g
chemisier	150 g
torchon	100 g
blouse travail	300 à 600 g

Avant de charger le linge

Avant le lavage, raccomodez les déchirures, les trous et les effilochures.

Recousez ou coupez tout d'abord les boutons trop lâches.

Fermez les boutons à pression et les fermetures à glissière.

Evitez de laver du linge effiloché; raccomodez les ourlets avant le lavage.

Retirez les crochets de fixation des rideaux.

Retirez des poches intérieures et des poches des pantalons les petits objets qu'elles pourraient contenir. Les clous, les épingles, les trombones et des objets semblables peuvent occasionner de gros dommages à la machine et au linge.

Traitement des taches

Traitez certaines taches qui risqueraient de ne pas partir, surtout si elles sont anciennes, en procédant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur, ceci afin d'éviter de faire des cernes.

Herbe. Savonnez soigneusement, traitez à l'eau de Javel diluée. Pour les lainages, l'alcool à 90° peut donner de bons résultats.

Crayon à bille - feutre. Tamponnez à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'alcool à 90°. Prenez soin de ne pas étaler la tache.

Rouille. Utilisez un produit anti-rouille en suivant attentivement les conseils du fabricant.

Roussi. Si le tissu n'est que légèrement roussi, dans la mesure où les couleurs peuvent le supporter, faites tremper dans de l'eau additionnée d'eau de Javel, sinon imbibez le tissu d'eau oxygénée à 10 volumes et laissez agir 10 à 15 min.

Chewing-gum. Diluez-le à l'aide d'un dissolvant pour vernis à ongles puis enlevez-le à l'aide d'un chiffon propre. Assurez-vous que la nature du textile supporte le dissolvant.

Cambouis-goudron. Étalez un peu de beurre frais sur la tache, laissez reposer puis tamponnez avec de l'essence de térébenthine.

Rouge à lèvres. Tamponnez à l'éther s'il s'agit de lainage ou de coton ou au trichloréthylène si l'article est en soie.

Vernis à ongles. Posez la face tachée du tissu sur un papier absorbant, puis humectez l'envers du tissu avec du dissolvant pour vernis à ongles en prenant soin de changer fréquemment le papier se trouvant sous la tache. Assurez-vous que la nature du textile supporte le dissolvant.

Peinture. Ne laissez pas sécher les dépôts de peinture. Traitez-les immédiatement avec le solvant indiqué sur la boîte de peinture (eau, térébenthine, white spirit). Savonnez, puis rincez.

Bougie. Grattez la cire avec une lame non coupante afin d'en retirer le plus possible, puis repassez en intercalant une feuille de papier de soie entre le fer chaud et le tissu taché.

Produits

A. Choix de la lessive

Les fabricants de lessive indiquent la quantité de lessive à utiliser selon la charge de linge sur les emballages.
Conformez-vous aux doses et aux instructions préconisées sur les emballages.

Dosage:
La quantité de lessive à utiliser est fonction de la charge de linge à laver, de la dureté de l'eau et du degré de salissure du linge.
Si votre eau est douce, diminuez légèrement les doses. Si elle est calcaire, augmentez un peu les doses. Vous obtiendrez le degré de dureté de votre eau en contactant la Société de Distribution d'Eau ou toute autre autorité compétente.

Nota: N'utilisez que des produits lessiviels faiblement moussants, vendus dans le commerce, spécialement conçus pour l'utilisation dans les machines à laver.
Employez des produits spécifiques pour le lavage de la laine.

Si vous utilisez une lessive liquide, il est possible de mettre directement ce produit dans le bac pour le lavage (II), à condition de choisir un programme sans prélavage et de mettre tout de suite en marche la machine.

Les lessives liquides sont particulièrement indiquées pour des températures peu élevées, à savoir 30°C et 40°C, alors qu'il est conseillé d'utiliser une lessive en poudre pour les températures supérieures, de 60°C à 95°C.

B. Assouplissant

Versez un produit assouplissant sous forme liquide dans le bac du tiroir à produits destiné à cet effet.
Respectez le dosage indiqué sur le flacon, en fonction de la caractéristique de l'assouplissant utilisé, normal ou concentré.
Ne dépassez pas les doses maximales.

Degrés de dureté de l'eau

Niveau de dureté	Caractéristique	Degrés allemands °dH	Degrés français °T.H.
1	douce	0- 7	0-15
2	moyenne	8-14	16-25
3	dure	15-21	26-37
4	très dure	plus de 21	plus de 37

Séchage

- Triez le linge en fonction du type de tissu et du degré de séchage désiré.
- Tout le linge à sécher doit être bien essoré avant de procéder au séchage. Plus la vitesse d'essorage est élevée, plus la consommation d'énergie électrique et le temps de séchage seront réduits.
- Utilisez la capacité maximale de la machine pour un séchage économique.
- Conformez-vous scrupuleusement aux étiquettes d'entretien du linge et assurez-vous que l'article peut être séché en machine.
- Ne faites jamais sécher en machine:
  - Les lainages, les soieries et les voilages.
  - Les matières caoutchoutées, les tissus plastifiés et les articles ouatinés (anoraks, couettes etc...).
  - Les articles ayant été précédemment nettoyés avec des produits inflammables.
  - Les tissus ayant tendance à s'effilocher.

Important

Durant le cycle de séchage le robinet doit rester ouvert et le tuyau de vidange être en position d'évacuation.

Résidus des fibres

Après le séchage de linge pelucheux (tissus-éponges neufs, par exemple), nous vous recommandons d'effectuer le programme FEINSPÜLEN (rinçages délicats) pour éliminer d'éventuelles peluches. Celles-ci pourraient se déposer sur le linge lors du prochain lavage.

Le filtre aussi devrait être nettoyé après chaque cycle de séchage.

Phase de refroidissement

Elle permet au linge ainsi qu'aux parties chaudes du tambour de se refroidir. Vous devez absolument respecter cette phase de refroidissement, et ne pas ouvrir le hublot prématurément.

FRANCAIS

Programmes de lavage

Programme	Description du programme	Déroulement du programme	Options possibles	Charge maxi
95°	Blancs	Lavage à 95°C Rinçages Essorage	Kurz Vorwäsche Extra Spülen Spülstop Schleudern	5 kg
E	Blancs éco	Lavage à 67°C Rinçages Essorage	Vorwäsche Extra Spülen Spülstop Schleudern	5 kg
50°-60°	Couleurs grand teint	Lavage à 50°-60°C Rinçages Essorage	Kurz Vorwäsche Extra Spülen Spülstop Schleudern	5 kg
30°-40°	Couleurs fragiles	Lavage à 30°-40°C Rinçages Essorage	Kurz Vorwäsche Extra Spülen Spülstop Schleudern	5 kg
50°-60°	Synthétiques résistants	Lavage à 50°-60°C Rinçages Arrêt cuve pleine	Kurz Vorwäsche Extra Spülen Schleudern	2 kg
30°-40°	Synthétiques, tissus mélangés	Lavage à 30°-40°C Rinçages Arrêt cuve pleine	Kurz Vorwäsche Extra Spülen Schleudern	2 kg
30°- 40°	Délicats	Lavage à 30°-40°C Rinçages Arrêt cuve pleine	Vorwäsche Schleudern	2 kg
KALT- 30°- 40°	Laine	Lavage à froid (KALT) ou à 30°-40°C Rinçages Essorage	Schleudern	1 kg

ECONOMIE
Pour du linge blanc, normalement sale, utilisez le programme Economique «E» à la place du programme à 95 °C.
La température de lavage est limitée a 67°C environ, ce qui permet d'économiser du courant.
La durée du cycle ne change pas.

Programmes spéciaux

Programme	Description du programme	Déroulement du programme	Options possibles	Charge maxi
EINWEICHEN	Trempage	Trempage à 40°C. Arrêt cuve pleine d'eau. Pour vidanger, appuyez sur la touche départ START/ PAUSE. Au bout de 18 heures la machine se vide automatiquement.		5 kg
FEINSPÜLEN	Rinçages délicats pour synthétiques et délicats	Rinçages avec additif liquide Arrêt cuve pleine	Schleudern	2 kg
STÄRKEN	Amidonnage, assouplissant coton	1 rinçage avec additif liquide Essorage long	Schleudern	5 kg
ABPUMPEN	Vidange			5 kg
SCHLEUDERN	Essorage long coton		Schleudern	5 kg
SCHON-SCHLEUDERN	Essorage bref pour synthétiques et délicats		Schleudern	2 kg
KORREKTUR	Annulation programme			/

FRANCAIS

SECHAGE - COTON ET LIN ⊙ - Chauffage à pleine puissance

Quantité kg	Vitesse d'essorage t/min. (*)	Degré de séchage	Temps de séchage min.	Position sélecteur programmes
2,5 1,5	1400 1400	Extra sec	75-85 45-55	TROCKNEN (séchage)
2,5 1,5	1400 1400	Prêt à ranger	65-75 35-45	
2,5 1,5	1400 1400	Prêt à repasser	45-55 30-40	

(*) Dans le but d'économiser du temps et du courant nous vous conseillons d'essorer à la vitesse maximale prévue pour le programme de lavage sélectionné.

SECHAGE - SYNTHETIQUES ⊙ - Chauffage à puissance réduite

Quantité kg	Vitesse d'essorage t/min.	Degré de séchage	Temps de séchage min.	Position sélecteur programmes
2 1	900 900	Prêt à ranger	80-90 55-65	TROCKNEN (séchage)
2 1	900 900	Prêt à repasser	60-70 40-50	

Symboles internationaux pour l'entretien des textiles

LAVAGE

95 60 40	traitement normal à 95, 60 ou 40°C	articles en coton sans apprêt infroissable
95	agitation réduite. essorage réduit.	certains articles 100% coton avec apprêt infroissable
60 50 40	lavage à température progressivement décroissante.	articles avec apprêt infroissable ou contenant des fibres synthétiques
40	agitation fortement réduite. rinçage à froid, essorage réduit	articles en laine lavables en machine à 40°C
30	agitation fortement réduite. rinçage à froid, essorage réduit	articles en laine ou soie lavables en machine à 30°C: également pour d'autres articles très délicats
	lavage à la main	articles pouvant uniquement être lavés à la main à une température ne dépassant pas 40°C
	ne pas laver	

BLANCHIMENT

blanchiment au chlore (javel) permis (uniquement à froid et avec une solution diluée)	blanchiment au chlore (javel) proscrit
Cl	

REPASSAGE

température de repassage			ne pas repasser (2)
élevée (max 200°C)	moyenne (max 150°C)	basse (1) (max 110°C)	

(1) Le traitement à la vapeur présente des risques
(2) Le traitement à la vapeur est interdit

NETTOYAGE A SEC

tous les solvants usuels	tous solvants sauf le trichloréthylène	exclusivement solvants pétroliers et R 113	ne pas nettoyer à sec
A	P	F (1)	
	certaines restrictions au processus de nettoyage-nettoyage en libre service impossible (2)		
	P (2)	F (2)	

(1) Nettoyage en libre service possible uniquement dans les machines employant le solvant R 113
(2) Les restrictions concernent les sollicitations mécaniques et/ou la température de séchage et/ou l'addition d'eau au solvant

Symbole facultatif pour le SECHAGE après lavage

séchage en tambour permis		ne pas sécher en tambour
pas de restrictions en ce qui concerne la température	séchage à température modérée	

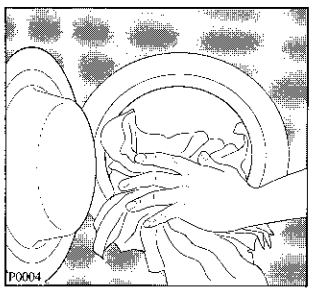
Copyright ETITEX a.s.b.l.
Avenue des Arts 20, Bte 2, 1040 Bruxelles

FRANCAIS

Comment procéder (lavage + séchage)

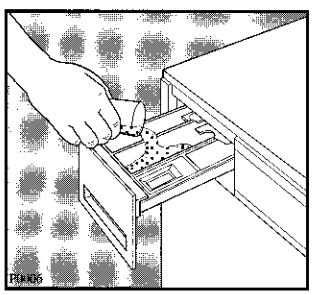
Charge maximum:
Coton, lin max. 2,5 kg
Synthétiques max. 2 kg

1 Chargement du linge



Ouvrez le hublot .
Chargez les pièces de linge en les introduisant une à la fois dans le tambour. Dépliez le plus possible le linge. Fermez le hublot; bloquez-le avec soin.

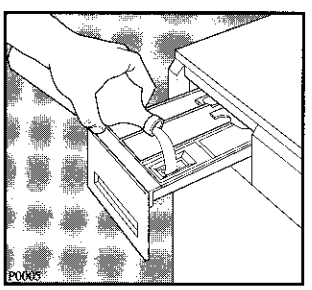
2 Dosage de la lessive



Tirez le tiroir des bacs à produits jusqu'à la butée.

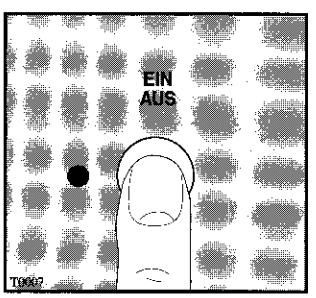
Dosez la quantité voulue de lessive dans un gobelet gradué et versez-la dans le bac pour le lavage [II].
Si vous souhaitez effectuer un prélavage, versez un produit biologique dans le bac [I].

3 Dosage de l'additif



Versez, le cas échéant, l'assouplissant dans le bac ❀ sans dépasser le niveau MAX.

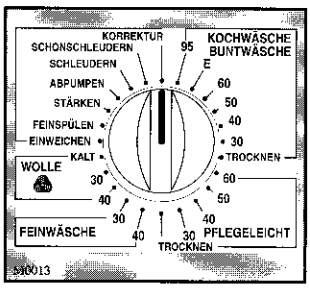
4 Mise sous tension de la machine



Enfoncez la touche EIN/AUS.
Le voyant de fonctionnement s'allume. Le voyant correspondant à la touche START/PAUSE et celui du hublot clignotent.

5 Choix du programme

Tournez le programmateur sur le programme souhaité.
Les voyants correspondant aux phases composant le programme s'allument.



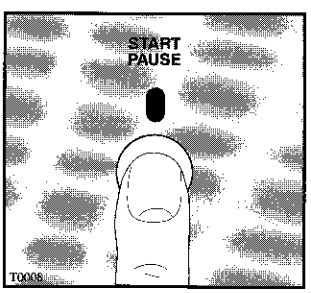
6 Choix de l'option désirée.

7 Sélection du séchage

Affichez le temps ou le degré de séchage désiré.

N'oubliez pas, lors du choix du temps de séchage, que les 10 minutes de refroidissement y sont comprises.

8 Mise en route du programme



Enclenchez la touche départ "START/PAUSE: le voyant correspondant à cette touche s'éteint.

Le voyant du hublot et celui qui correspond à la phase en cours restent allumés.
Si vous avez choisi un degré de séchage le voyant correspondant à la touche enclenchée s'allume.

9 Fin de programme

L'appareil s'arrête automatiquement.

Le hublot peut être ouvert lorsque le voyant correspondant s'éteint. Le déblocage du hublot est signalé aussi par l'allumage du voyant ENDE (fin du programme).

Faites ressortir la touche EIN/AUS: le voyant de fonctionnement s'éteint.

Sortez le linge.

Vérifiez que le tambour est vide pour éviter d'endommager du linge lors du prochain lavage.

Débranchez l'appareil et fermez le robinet d'alimentation de l'eau.

Laissez le hublot entrouvert pour aérer la cuve.

ENTRETIEN

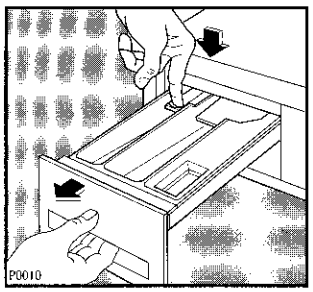
La carrosserie

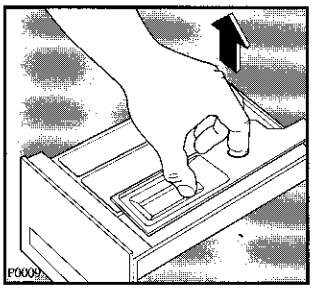
Nettoyez la carrosserie du lave-linge en utilisant de l'eau tiède et un détergent doux. Rincez et séchez soigneusement.

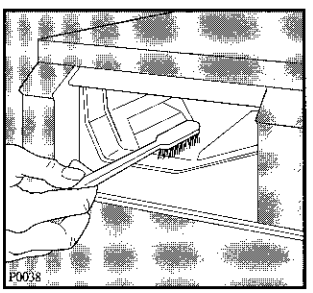
Important: n'utilisez jamais d'alcool, de solvants ou de produits similaires.

Le tiroir des bacs à produits

Nettoyez-le régulièrement. Pour cela, sortez-le de son logement comme l'indique la figure ci-dessous et passez-le sous l'eau courante.







La lessive peut à la longue s'incruster dans le logement interne du tiroir: nettoyez-le à l'aide d'une vieille brosse à dents.

Remettez le tiroir en place.

Précautions contre le gel

Si votre appareil est exposé à une température inférieure à 0°C, prenez les précautions suivantes:

- Fermez le robinet et déconnectez le tuyau d'arrivée d'eau.
- Sélectionnez n'importe quel cycle de lavage et faites fonctionner l'appareil pendant quelques secondes.
- Placez l'extrémité du tuyau de vidange dans une cuvette sur le sol.
- Sélectionnez le programme de vidange et faites-le fonctionner pendant quelques secondes.
- Débranchez l'appareil.
- Revissez les tuyaux.

De cette facon, l'eau restée dans les tuyaux sera évacuée, évitant ainsi la formation de gel et donc l'endommagement du lave-linge.

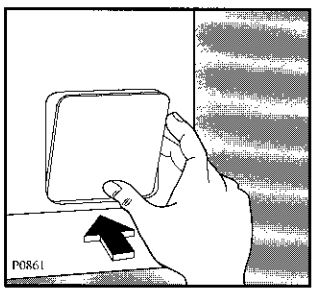
Pour faire fonctionner de nouveau votre lave-linge, assurez-vous que l'appareil est installé dans un local où la température est supérieure à 0°C.

Le filtre du tuyau d'arrivée d'eau

Si vous remarquez que l'appareil prend plus de temps à se remplir, contrôlez que ce filtre n'est pas obstrué.
Fermez le robinet d'arrivée d'eau.
Dévissez l'embout du tuyau du robinet.
Nettoyez le filtre avec une petite brosse.
Revissez bien l'embout du tuyau.

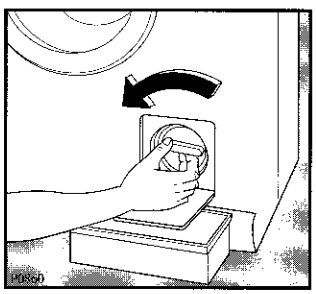
Le filtre de vidange

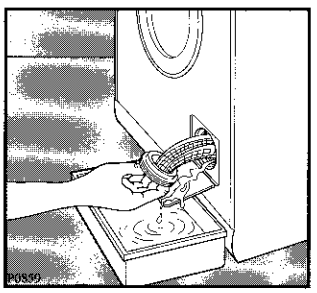
Le rôle du filtre de vidange est de recueillir les fils et les peluches.
Contrôlez régulièrement que le filtre est propre.

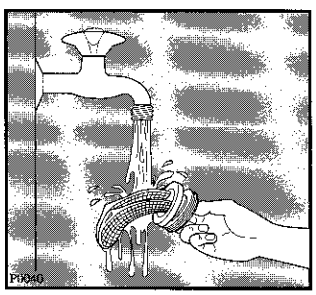


Ouvrez le volet pour accéder au filtre.

Mettez un récipient dessous et dévissez le filtre.
Sortez-le de son logement.







Nettoyez le filtre à l'eau courante.
Replacez le filtre dans son logement.

FRANCAIS

EN CAS D'ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT

L'appareil ne se met pas en marche

- Contrôlez si le hublot est bien fermé.
- Contrôlez si le courant arrive à l'appareil.
- Contrôlez si le fusible de l'installation électrique est intact.
- Contrôlez que le sélecteur des programmes est correctement positionné et que la touche START/PAUSE est enclenchée.

L'appareil ne se remplit pas

- Le robinet de l'eau est-il ouvert?
- Est-ce que l'eau sort du robinet? Vérifiez
- Le tuyau d'arrivée a-t-il été coincé ou plié?
- Le filtre du tuyau d'arrivée d'eau est-il bouché?
- Le hublot est-il fermé?

L'appareil se remplit et se vide:

- L'extrémité du tuyau de vidange est située à un niveau trop bas par rapport au sol sur lequel se trouve la machine. Consultez le chapitre relatif.

L'appareil ne vidange pas et/ou n'essore pas:

- Le tuyau de vidange est-il coincé ou plié?
- Est-ce que vous avez choisi l'option "Spül-Stop» (arrêt cuve pleine)?
- Est-ce que vous avez choisi un programme s'arrêtant cuve pleine d'eau?

Il y a de l'eau sur le sol:

- Trop de lessive?
- Le produit est-il inadéquat parce qu'il mousse trop? Trop de mousse provoque des fuites.
- Est-ce que l'un des embouts du tuyau de remplissage perd? On ne voit presque pas l'eau courir le long du tuyau; vérifiez si le tuyau est humide.
- Est-ce qu'un des bacs à produits est obstrué?

Les résultats de lavage ne sont pas satisfaisants

- Est-ce que la lessive convient au lavage en machine?
- Est-ce que l'appareil est surchargé?
- Est-ce que le programme et la température sont appropriés?

L'essorage est retardé

- Le linge est mal réparti à l'intérieur du tambour. Le tambour effectue des rotations dans les deux sens jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de balourd, puis la machine fera son essorage normalement.

L'essorage ne se fait pas correctement

- S'il ya formation de mousse, l'essorage se fera après l'élimination de la mousse. Diminuez la dose de lessive au prochain lavage.

L'appareil vibre ou fait du bruit:

- Est-ce vous avez retiré tous les dispositifs de sécurité utilisés pour le transport?
- Est-ce que l'appareil s'appuie contre quelque chose?
- Est-ce que les vérins de soutien reposent solidement au sol et est-ce que les contre-écrous sont bien bloqués?
- Est-ce que la charge de linge est mal répartie?

Le hublot ne s'ouvre pas

- Il y a un programme en cours.
- Le dispositif de blocage du hublot n'est pas encore déclenché.
- Le niveau de l'eau dans la machine est élevé.

L'appareil ne sèche pas

- Le temps ou le degré de séchage a-t-il été affiché?
- Le robinet de l'eau est-il ouvert?
- Le filtre de vidange est-il bouché?
- La charge de linge est-elle excessive?
- Le temps de séchage choisi est-il approprié au linge à sécher?

S'il n'est pas possible de remédier à cet inconvénient ou de le localiser, adressez-vous au centre de service après-vente le plus proche, après avoir noté le modèle, le numéro de produit et la date d'achat de l'appareil, que le service demandera.